

十堰市档案馆首次披露 英国女王39件珍贵档案

见证中英友好交往历史



■记者 朱江

本报讯 9月8日,英国女王伊丽莎白二世(以下简称英国女王)去世,享年96岁,消息引起巨大关注。9月10日,在万里之遥的中国湖北十堰首次披露了一批英国女王1986年访华期间的珍贵照片原件和信件。

“我们档案馆征集到了英国女王指示私人秘书书写的信件1封(原件)、英国女王夫妇合影照1张(复印件)、英国女王访华期间照片原件37张。这些档案十分珍贵,见证了那段难忘的中英友好交往历史。”9月10日,十堰市档案馆征集科负责人胡晶一边梳理档案,一边告诉记者,这些史料入馆后一直珍藏于档案柜中,当天首次对外披露。

这批珍贵的档案是怎么来到十堰市档案馆的呢?这要从英国女王访华期间的全程翻译、十堰籍外交官张幼云说起。

张幼云是从十堰郧县(今郧阳区)走出去的外交家,先后担任过中国驻英国使馆政务参赞、国家劳动部国际合作司司长、联合国国际劳工组织官。

1986年英国女王访华,张幼云担任全程翻译,她细心、出色的表现给女王留下了深刻印象。访问结束后,张幼云收到英国女王私人秘书代写的信件:“女王陛下和爱丁堡公爵对您在访问期间担任翻译工作非常满意,认为你完成得尽善尽美。特别感谢你的陪同,尤其感谢你在许多场合给予的充满智慧和有益的建议。”随信赠送了英国女王和菲利普亲王的签名照片。

1990年,张幼云从中国驻英国使馆卸任。回国之前,张幼云再次收到英国女王私人秘书寄来的信件:“女王陛下很遗憾得知张幼云女士即将离任回国,祝张女士一切顺利。”

张幼云在海外工作多年,一直关注家乡十堰的变化,积极为家乡建设作贡献。经过十堰市档案馆工作人员多次沟通,2016年6月张幼云向家乡捐献外交档案890件,其中包括张幼云与英国女王等外国元首的照片、信函等珍贵档案。



1986年,英国女王(前排左一)来华进行国事访问,张幼云(前排左二)担任全程翻译。照片原件现珍藏于十堰市档案馆。

十堰籍外交官张幼云追忆英国女王: “她是一位和蔼可亲的人”

十堰籍著名外交官张幼云的一生丰富而精彩,她曾为多位国家领导人担任翻译,也曾亲历22轮中英谈判、英国女王访华等重要历史事件,并获得英国女士赠送的书信和签名照片。回顾英国女王访华之行,张幼云作为翻译全程随行,留下什么难忘的记忆?在她的外交人生中,有什么精彩的故事?

■文/记者 朱江 图/十堰市档案馆提供

A 英国女王访华8天 她全程随行翻译

得知英国女王去世的消息,张幼云十分悲伤。“英国女王是一位传奇人物,见证了许多重大历史事件。对于许多人来说,她的身上承载了美好回忆。”9月13日,82岁的张幼云在接受记者电话采访时说。

伊丽莎白二世是英国历史上和中国来往最频繁的王室成员。1986年10月,英国女王对中国进行为期8天的正式访问,成为英国第一位来华访问的君

主,是中英关系史上的一个重要里程碑。

回忆往事,张幼云历历在目:“36年过去了,英国女王访华的情景还时常浮现在我的脑海里。访问中国是女王多年的夙愿。1986年,60岁的女王终于实现了这个愿望。女王访华时,我荣幸地担任她的翻译。开始时,我比较拘谨。跟女王接触多了,就觉得她是一位非常和蔼、可亲可爱的人。”

B 学习英语有天赋 走上外交家之路

张幼云是如何走出十堰大山,成为一名出色的外交官呢?时间回溯到1940年8月5日,张幼云在郧县(现郧阳区)出生。在她两岁时,父亲不幸去世。后来,母亲带着姐妹三人来到武汉生活。

小学时代的张幼云很活跃。抗美援朝爆发,豫剧大师常香玉捐献飞机一事在全国引起轰动,年幼的张幼云也想出一份力。她在轮渡上推销纪念章,把所得钱款捐了出去,因此被评为“特等和平小战士”,受到武汉市市长吴德峰接见。时年张幼云11岁。

初中时,能歌善舞的张幼云立志做一名舞蹈家。14岁那年,得知北京舞蹈学院招生,她独自坐火车到北京。北京舞蹈学院的考试虽

然顺利通过了,可她因为武汉暴发一场洪灾,没有收到录取通知书而错失机会。当张幼云得知真相时,已是30余年之后。她巧遇当年的考友、后来成为舞剧《红色娘子军》女主角的钟润良,方知昔日的遗憾全是一场天灾所致。

高中毕业,张幼云以中南六省第一名的优异成绩被北京外国语学院录取。可能天生对语言有天赋,再加上个人努力,张幼云在大学很快找到学习英语的窍门。大三刚结束,学校急需一批英语老师,大学还没有毕业的她和另外3个同学就被学院安排留校工作。两年后,张幼云被安排到英国进修,一年后回国。刚下火车,学校领导就通知她休息两周后到外交部报到。就这样,张幼云开启了人生新历程。

C 亲历22轮中英谈判 在外交界崭露头角

在长达16年的外事工作中,张幼云给人生提炼出一个关键词——感恩。她说:“我很感恩,因为我有幸参加了中英两国政府关于香港问题的谈判,并担任主翻。这两年的经历对我以后的人生起了决定性影响。”

中英香港回归谈判时,担任邓小平翻译的张幼云亲历了22轮中英谈判。正是凭借这一出色表现,张幼云在中国外交界脱颖而出,崭

露头角。1994年,张幼云被国际劳工组织聘为女工问题特别顾问,后成为该组织首任性别平等局局长。直到2004年,64岁的张幼云才从国际劳工组织退休回国。

张幼云回国后,先后担任中国就业促进会执行副会长、中国经济社会理事会理事、达沃斯世界经济论坛人才就业全球理事会理事等职务。

D 感受家乡翻天覆地变化 捐赠珍贵外交档案890件

近年来,在海外工作多年的张幼云感受到了家乡十堰的变化,也让她寻找到了乡情的纽带。

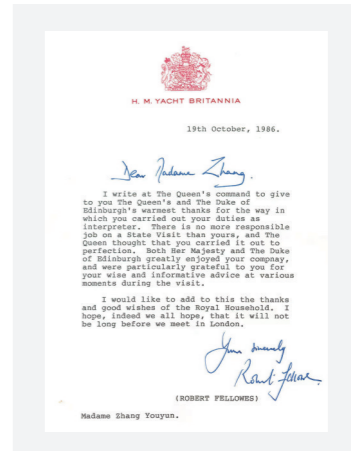
2016年3月,时任十堰市档案馆管理科科长胡晶,得知张幼云的传奇经历后,敏锐地意识到应该尽快为其建立名人档案。于是,胡晶通过各种途径打听,辗转联系到张幼云,邀请她回十堰看看,想接收她的名人档案。

同年3月29日,张幼云与丈夫——中国外交家、原驻欧盟大使、中国国际问题研究所所长宋明江到达十堰。张幼云夫妇受邀参观十堰市档案馆、博物馆,深切感受到了十堰翻天覆地的变化。张幼云答应回北京后梳理她

外交生涯中保存的档案资料,捐赠给家乡档案馆。

2016年6月,受张幼云夫妇的邀请,胡晶随十堰市档案馆领导一行来到北京。在张幼云家中,征集到张幼云外交档案890件,包括张幼云从事翻译外交工作的报纸、照片、手稿、证书,以及张幼云与英国女王等外国元首的照片、信函等珍贵档案,其中就有39件英国女王的珍贵档案。

如今,年逾八旬的张幼云依然精力充沛,活跃在多个领域中。无论走得有多远,张幼云始终双脚站在祖国的大地上,以博大的胸怀和开阔的视野继续为中国人民和世界人民贡献力量。



1986年英国女王访华结束之后,张幼云收到英国女王私人秘书寄来的致谢信。信件原件现珍藏于十堰市档案馆。



1986年,英国女王(左二)访华期间登上长城,张幼云(右二)随行翻译。照片原件珍藏于十堰市档案馆。



2016年6月,张幼云(左二)在北京家中接受十堰市档案馆专访。资料图片



2016年6月,十堰市档案馆工作人员赴京,向张幼云颁发捐赠证书。资料图片

讲文明树新风公益广告

疫情防控 请勿放松

出门必戴口罩 远离密集人群

加强疫情防控 共建平安家园

戴口罩 勤洗手 勤通风 不聚集



十堰日报社宣

招聘 RECRUITMENT

联系人: (郝女士)

0719-8119097

简历投递邮箱: 598161142@qq.com

寻找最耀眼的你

有梦想、有目标你就来
你不来怎么知道你的实力

薪资待遇

年薪八万起, 上不封顶!

五险一金 年底双薪

周末双休 加班补助

招聘职位

内容运营

职位描述

1. 负责公司各产品宣传文案、广告软文、策划方案以及视频脚本的撰写。

任职要求

1. 大专及以上学历, 有较佳的文字功底(擅长拍摄短视频者优先);

2. 负责公司运营各媒体平台内容编辑工作, 包括杂志、网站、微信、科普短视频等。

视觉传达

职位描述

1. 负责公司品牌视觉创意设计, 包括品牌VI、文化墙、VI、展会、宣传海报等。

2. 负责公司网站、APP、小程序、公众号、微博、微信、抖音、快手等平台运营。

3. 负责文创产品的创意设计。

任职要求

1. 大专以上学历, 视觉传达、美术设计等相关专业设计, 具备扎实的审美功底和艺术修养, 熟悉各设计软件, 三修设计软件。

2. 一年以上工作经验, 能够独立完成品牌、商业类项目设计。

智谷文创 ZHIGU CULTURAL CREATIVE

广告